

**Задание «Перевод профессионального текста (сообщения)» для участников
олимпиады по специальности 36.02.01 Ветеринария**

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Задача 1. Переведите текст, используя словарь

ANIMAL PHYSIOLOGY

The word “physiology” originated from the Greek language and it consists of two parts: *physis* means “nature” and *logos* which is “word”. In general, physiology is the study of mechanical, physical, and biochemical functions of living organisms. Physiology has traditionally been divided into plant physiology, animal physiology and human physiology but the physiology principles are universal, even if a particular organism is being studied.

Animal physiology is the study of animal functions that is the study of “how animals work”. The rapid development of animal physiology as a distinct discipline began in the 19th century and was stimulated by the requirements of animal husbandry and veterinary science. Animal physiology is subdivided into the four main parts, such as general physiology, comparative physiology and age physiology. General physiology deals with the analysis of such universal and important processes as blood circulation, metabolism, respirations etc. Special physiology applies general physiological principles in order to investigate characteristics of a particular animal species. Comparative physiology concentrates on similarities and differences of physiological functions of various living organisms. The problems of how physiological functions change with animal age are of special interest to age physiology.

The main approach in animal physiology is to study the evolutionary origins of the physiological mechanisms in order to understand the significance of these mechanisms for modern-day animals. Modern physiology which is based on chemical, physical and anatomical methods investigates biological organisation of the animal body at different levels, that is, cells, tissues, organs.

Задача 2. Ответьте на вопросы

1. Что изучает физиология?
2. Какие основные части можно выделить в физиологии животных?
3. На чем базируется современная физиология?

**Задание «Перевод профессионального текста (сообщения)» для участников
олимпиады по специальности 36.02.01 Ветеринария**

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Задача 1. Переведите текст, используя словарь

VETERINÄRMEDIZIN

Ich bin Studentin. Ich studiere an der Staatlichen Agraruniversität Woroneg an der Fakultät für Veterinärmedizin. Ich stehe im zweiten Studienjahr. Meine Fachrichtung heißt Veterinärmedizin. Nach dem Abschluss werde ich Tierärztin.

Die Veterinärmedizin ist eine Lehre von Tierkrankheiten und ihrer Behandlung. Sie befasst sich mit folgenden Gebieten:

- Maßnahmen, welche die Gesundheit und das Wohlbefinden der Tiere fördern;
- Erforschung, Verhütung und Behandlung von Tierkrankheiten;
- Schutz des Menschen vor Schädigungen durch Tierkrankheiten;
- Kontrolle von Lebensmitteln tierischer Herkunft;
- Probleme des Tier- und Umweltschutzes.

Die Berufstätigkeit eines Tierarztes ist in zwei Richtungen möglich - der kurative Bereich und der nichtkurative Bereich. Der kurative Bereich der Veterinärmedizin umfasst Tätigkeiten, die sich der Tierbehandlung widmen. Nichtkurative Tätigkeiten beziehen sich auf verschiedene Beschäftigungen im öffentlichen Veterinär- und Gesundheitswesen, in der Lebensmittelherstellung, in der Pharmaindustrie, im Umweltbereich sowie in der Forschung. Ich will im kurativen Bereich arbeiten. Ich habe Tiere gern und will ihnen helfen. Ich möchte meine eigene Praxis eröffnen. Durch mein Studium habe ich gute Karriereaussichten. An der Universität studiere ich verschiedene Fächer, die für meinen zukünftigen Beruf wichtig sind: Biologie, Chemie, Biochemie, Histologie, Physiologie und andere. Das Studium gefällt mir gut. Meinen Beruf finde ich interessant und nützlich. Ich studiere fleißig und möchte eine gute Fachfrau werden.

Задача 2. Ответьте на вопросы

- 1) Что такое Ветеринария?
- 2) С какими областями она имеет дело?
- 3) Какие направления имеет ветеринарная деятельность?